



## B1.36 Finanzas diarias e impuestos

- Gestionar inversiones personales
- Impuestos en el país anfitrión
- Cómo usar la banca online y gestionar pagos

<b>El ingreso</b>	<i>(Il reddito)</i>	<b>Verificar el saldo</b>	<i>(Verificare il saldo)</i>
<b>Los cargos</b>	<i>(Gli addebiti)</i>	<b>Tener cambio</b>	<i>(Avere resto)</i>
<b>Las comisiones</b>	<i>(Le commissioni)</i>	<b>Llevar suelto</b>	<i>(Portare moneta)</i>
<b>La sucursal</b>	<i>(La filiale)</i>	<b>Pagar en metálico</b>	<i>(Pagare in contanti)</i>
<b>La cuenta de ahorros</b>	<i>(Il conto di risparmio)</i>	<b>Pagar con cheque</b>	<i>(Pagare con assegno)</i>
<b>La hipoteca</b>	<i>(L'ipoteca)</i>	<b>Pagar impuestos</b>	<i>(Pagare le tasse)</i>
<b>El préstamo personal</b>	<i>(Il prestito personale)</i>	<b>Pagar intereses</b>	<i>(Pagare gli interessi)</i>
<b>El estado de cuenta bancario</b>	<i>(L'estratto conto bancario)</i>	<b>Deber dinero</b>	<i>(Dovere soldi)</i>
<b>La transferencia bancaria</b>	<i>(Il bonifico bancario)</i>	<b>Invertir</b>	<i>(Investire)</i>
<b>Los pagos automáticos</b>	<i>(I pagamenti automatici)</i>	<b>Gastar</b>	<i>(Spendere)</i>
<b>La clave de seguridad</b>	<i>(La password di sicurezza)</i>	<b>Aumentar</b>	<i>(Aumentare)</i>
<b>El código de verificación</b>	<i>(Il codice di verifica)</i>	<b>Disminuir</b>	<i>(Diminuire)</i>

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo.



Después de la Navidad, muchas personas notan la **cuesta de enero** y quieren organizar mejor su dinero. Una idea útil es tener un pequeño colchón para un **gasto imprevisto**. Cuando esa parte está cubierta, conviene **revisar** en qué se gasta cada mes y reducir costes, por ejemplo, cancelando suscripciones. Así se puede dedicar más dinero al **ahorro** o a una **inversión** sencilla para el futuro.

*Dopo il Natale, molte persone notano la **cuesta di gennaio** e vogliono gestire meglio i loro soldi. Un'idea utile è avere un piccolo cuscinetto per una **spesa imprevista**. Quando quella parte è coperta, conviene **rivedere** in cosa si spende ogni mese e ridurre i costi, per esempio cancellando abbonamenti. In questo modo si può destinare più denaro al **risparmio** o a un **investimento** semplice per il futuro.*

1. ¿Qué situación se menciona cuando termina la Navidad?
  - a. La gente suele ganar más dinero y pagar menos.
  - b. Se abren muchas cuentas bancarias nuevas.
  - c. La mayoría de personas pide un préstamo para viajar.
  - d. Empieza una época en la que falta dinero, llamada la cuesta de enero.
2. ¿Para qué sirve el "colchón de ahorro"?
  - a. Para comprar regalos antes de Navidad.
  - b. Para cubrir un gasto imprevisto cuando aparece.
  - c. Para guardar el dinero en casa y no usar el banco.
  - d. Para pagar una inversión de alto riesgo de inmediato.

3. ¿Qué cambio hizo la persona para liberar dinero cada mes?
- a. Dejó de pagar varias suscripciones.      b. Cambió de trabajo para cobrar más.  
c. Empezó a usar más la tarjeta de crédito.      d. Compró un coche para ahorrar tiempo.
4. ¿Qué idea transmite sobre invertir?
- a. Invertir puede ayudar a que el dinero crezca poco a poco.      b. Invertir es solo para ricos y no para gente normal.  
c. Invertir siempre da resultados rápidos en una semana.      d. Invertir es lo mismo que gastar en suscripciones.

1-d 2-b 3-a 4-a

## 2. Grammatica: La voce passiva - ripasso: se firmó, se pagan, se entregará...



Usiamo la forma passiva per parlare di azioni senza dire chi le fa.

1. Forma attiva: persona + verbo + cosa      Forma passiva: cosa + se + verbo alla terza persona (singolare o plurale)

Tiempo verbal	Voz activa	Voz pasiva
Presente	El banco verifica la transferencia hoy. <i>(La banca verifica il bonifico oggi.)</i>	La transferencia se verifica hoy. <i>(Il bonifico viene verificato oggi.)</i>
Pretérito indefinido	Ellos aprobaron el préstamo la semana pasada. <i>(Loro hanno approvato il prestito la settimana scorsa.)</i>	El préstamo se aprobó la semana pasada. <i>(Il prestito è stato approvato la settimana scorsa.)</i>
Pretérito imperfecto	Ellos gestionaban los pagos manualmente. <i>(Loro gestivano i pagamenti manualmente.)</i>	Los pagos se gestionaban manualmente. <i>(I pagamenti venivano gestiti manualmente.)</i>
Futuro simple	El banco revisará la hipoteca. <i>(La banca controllerà il mutuo.)</i>	La hipoteca se revisará. <i>(Il mutuo verrà controllato.)</i>

1. En esta ventanilla solo \_\_\_\_\_ los impuestos municipales en efectivo.  
a. se paga      b. pagan      c. se pagan      d. se pagan los
2. La transferencia al extranjero \_\_\_\_\_ ayer por la tarde.  
a. se verificó      b. se verificaron      c. ha verificado      d. verificó

1. se pagan 2. se verificó

### Riscrivi le frasi

1. El director revisa los contratos cada mes.  
\_\_\_\_\_  
*(I contratti si revisionano ogni mese.)*
2. El banco bloqueó mi tarjeta ayer por la tarde.  
\_\_\_\_\_  
*(La mia carta si è bloccata ieri pomeriggio.)*

3. El departamento de riesgos analizaba todas las solicitudes de crédito.

---

*(Tutte le richieste di credito si analizzavano.)*

### 3. Esercizi

#### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| a. La transferencia bancaria    | 1. Documento con los movimientos y el saldo, que se entrega mes a mes.   |
| b. Las comisiones               | 2. Operación en la que se envía dinero de una cuenta a otra.             |
| c. El estado de cuenta bancario | 3. Contraseña que se usa para confirmar operaciones en la banca online.  |
| d. Los pagos automáticos        | 4. Pagos que se programan y se realizan solos, sin decir quién los hace. |
| e. La clave de seguridad        | 5. Importes extra que se cobran por un servicio; se pagan al banco.      |

a-2 b-5 c-1 d-4 e-3



#### 2. Aviso della banca: nuovo riepilogo fiscale e sicurezza della banca online (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** préstamo, hipoteca, estado de cuenta, declaración, invertirá, clave de seguridad, gastabas, invertir, cargos, comisiones, ahorros, código de verificación, sucursal

Desde este mes, el banco incluye en el \_\_\_\_\_ un resumen fiscal anual para facilitar la \_\_\_\_\_. En el documento se indica cuánto se pagó en \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_, y los intereses del \_\_\_\_\_ personal o de la \_\_\_\_\_, si corresponde. También aparece un apartado con el saldo medio de la cuenta de \_\_\_\_\_ y las transferencias realizadas. Si algún dato no coincide, se recomienda revisar los movimientos y pedir una corrección en la \_\_\_\_\_ o por la app.

Para autorizar pagos y cambios importantes se usa una \_\_\_\_\_ y un \_\_\_\_\_. Las transferencias se confirman al momento y los pagos automáticos se pueden activar o pausar. El banco recuerda que \_\_\_\_\_ conlleva riesgo y que, si el próximo año aumentan los ingresos, se \_\_\_\_\_ mejor tras comparar comisiones. Cuando \_\_\_\_\_ más de lo previsto, es útil fijar un límite mensual y revisar en qué se va el dinero.

*Da questo mese la banca include nell'estratto conto un riepilogo fiscale annuale per facilitare la dichiarazione dei redditi. Nel documento è indicato quanto si è pagato in commissioni e oneri, e gli interessi del prestito personale o del mutuo, se applicabile. È presente anche una sezione con il saldo medio del conto di risparmio e i bonifici effettuati. Se qualche dato non coincide, si consiglia di verificare le operazioni e richiedere una correzione in filiale o tramite l'app.*

*Per autorizzare pagamenti e modifiche importanti si utilizza una chiave di sicurezza e un codice di verifica. I bonifici vengono confermati immediatamente e i pagamenti automatici possono essere attivati o sospesi. La banca ricorda che investire comporta rischi e che, se il prossimo anno aumenteranno i redditi, sarà meglio investire dopo aver confrontato le commissioni. Quando si spendeva più del previsto, è utile fissare un limite mensile e controllare in cosa viene impiegato il denaro.*

1. ¿Qué pasos concretos debes seguir si detectas un error en el resumen fiscal o en los movimientos de tu cuenta, y por qué es importante actuar antes de presentar la declaración de impuestos?

### 3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

	Vero	Falso
Al revisar la cuenta en la aplicación, la persona detectó un cobro duplicado por la hipoteca.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
En la sucursal le dijeron que el problema se resolvería ese mismo día.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Decidió pausar los pagos automáticos del gimnasio para gastar menos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



### 4. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

**Lucía (cliente):** *Hola, llamo porque he hecho una transferencia desde la app y aparece como "pendiente". Necesito que llegue hoy y no quiero que me cobren comisiones. (Ciao, chiamo perché ho effettuato un bonifico dall'app e risulta "in attesa". Ho bisogno che arrivi oggi e non voglio che mi addebitino commissioni.)*

**Agente del banco (atención online):** *De acuerdo. ¿Puedes comprobar el saldo y decirme si tu cuenta de ahorros tiene fondos suficientes? A veces se retiene por seguridad. (D'accordo. Puoi controllare il saldo e dirmi se il tuo conto di risparmio ha fondi sufficienti? A volte viene bloccato per motivi di sicurezza.)*

**Lucía (cliente):** *Sí, hay saldo, pero veo unos cargos en el estado de cuenta que no reconozco y por eso tengo miedo de gastar más. (Sì, c'è saldo, ma vedo degli addebiti nell'estratto conto che non riconosco e per questo ho paura di spendere troppo.)*

**Agente del banco (atención online):** *Esos cargos suelen ser comisiones de mantenimiento o intereses por descubiertos. ¿Tienes algún pago automático activado? (Quegli addebiti di solito sono commissioni di gestione o interessi per scoperti. Hai qualche pagamento automatico attivato?)*

**Lucía (cliente):** *Sí, la hipoteca se carga sola el día 5 y además tengo un préstamo personal. Este mes mi ingreso llegó más tarde de lo habitual. (Sì, il mutuo viene addebitato automaticamente il giorno 5 e inoltre ho un prestito personale. Questo mese il mio stipendio è arrivato più tardi del solito.)*

**Agente del banco (atención online):** *Entiendo. Para liberar la transferencia te envío un código de verificación al móvil y luego te pediré tu clave de seguridad. (Capisco. Per sbloccare il bonifico ti invio un codice di verifica sul cellulare e poi ti chiederò la tua password di sicurezza.)*

**Lucía (cliente):** *Perfecto, ya me ha llegado el SMS. Introduzco el código y confirmo con la clave. (Perfetto, ho già ricevuto l'SMS. Inserisco il codice e confermo con la password.)*



**Agente del banco (atención online):** *Listo, la transferencia ya aparece como "enviada". En la app puedes activar alertas para verificar el saldo y recibir avisos si aumentan las comisiones. (Fatto, il bonifico ora risulta "inviato". Nell'app puoi attivare notifiche per controllare il saldo e ricevere avvisi se aumentano le commissioni.)*

1. ¿Qué problema tiene Lucía con la transferencia bancaria y qué datos le pide el agente para solucionarlo?

---

2. Según el agente, ¿por qué pueden aparecer comisiones o cargos, y qué puede hacer Lucía para verificarlos?

---

## 5. Email

**Asunto:** Aviso de movimientos y comisiones - su cuenta

Hola, Sr./Sra. Martín:

Le escribimos desde la **sucursal** de Gran Vía porque en su **estado de cuenta bancario** de este mes aparecen dos **comisiones** nuevas (mantenimiento y transferencia internacional). También aparece un **pago automático** que se intentó cobrar dos veces el 18/03.

Para su seguridad, algunas operaciones **se verifican** con **código de verificación**. ¿Podría confirmarnos si reconoce estos movimientos y si desea mantener los pagos automáticos? Si lo prefiere, podemos revisar su **cuenta de ahorros** y ofrecerle opciones para reducir los cargos.

Atentamente,

*Lucía Roldán*

Atención al Cliente



**Scrivi una risposta appropriata:** *Quisiera confirmar si estos movimientos son correctos y por qué se han cobrado estas comisiones. / ¿Podrían explicarme cómo se verifican las transferencias en la banca online y qué debo hacer si no recibo el código? / Si es posible, quisiera que revisaran los pagos automáticos para evitar cobros duplicados.*

---



---



---

**Verbi importanti**

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

**Gastar** (*spendere*)

Pretérito imperfecto

gastaba  
gastabas  
gastaba  
gastábamos  
gastabais  
gastaban

**Invertir** (*investire*)

Futuro simple

invertiré  
invertirás  
invertirá  
invertiremos  
invertiréis  
invertirán